

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1917
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
天氣
報
告
度有晨陰天今
度三十度溫最高
度五度溫最低

LOTTO WEST-12 THE PICK
一九八七年十一月二日開獎
中獎號碼: 1, 3, 20,
32, 38, 39,
51, 56.
如有錯漏, 以彩票局公佈者
為準。

示表港香在心德溫長省詩卓 誠嘉李商富萬億港香 址會博展發趣興有極

(香港加新社電) 據卓詩省長溫德心(二)日稱, 香港億萬富豪李嘉誠, 仍於「香港六博覽會」中, 與溫德心省長, 共同發展溫哥華六博覽會。溫德心省長與李嘉誠, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。溫德心省長與李嘉誠, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。

(溫哥華加新社電) 溫德心省長與李嘉誠, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。溫德心省長與李嘉誠, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。溫德心省長與李嘉誠, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。

古壁前省長李域
心臟病突發逝世
曾爭取古壁獨立幾致加分裂

溫哥華省長李域, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。溫德心省長與李嘉誠, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。溫德心省長與李嘉誠, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。

香港男子
被控販運毒品
押候再訊

溫哥華男子梁道信, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。溫德心省長與李嘉誠, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。溫德心省長與李嘉誠, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。

菲共黨在美軍基地
襲擊私人守衛人員
並將配帶武器一起奪走

菲律賓在宿務省, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。溫德心省長與李嘉誠, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。溫德心省長與李嘉誠, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。

美國軍費支出龐大
導致世界股市崩潰

美國軍費支出龐大, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。溫德心省長與李嘉誠, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。溫德心省長與李嘉誠, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。

受股市影響
港樓市淡靜

香港樓市淡靜, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。溫德心省長與李嘉誠, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。溫德心省長與李嘉誠, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。

香港股市
二日微跌

香港股市二日微跌, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。溫德心省長與李嘉誠, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。溫德心省長與李嘉誠, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。

中共第十三屆中委會 第一次全體會議公報

(北京十一日電) 中國共產黨第十三屆中央委員會第一次全體會議, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。溫德心省長與李嘉誠, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。溫德心省長與李嘉誠, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。

選出政治局委員、常委、總書記、中央軍委等

中央政治局委員、常委、總書記、中央軍委等, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。溫德心省長與李嘉誠, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。溫德心省長與李嘉誠, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。

中央政治局委員、常委、總書記、中央軍委等, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。溫德心省長與李嘉誠, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。溫德心省長與李嘉誠, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。

中央政治局委員、常委、總書記、中央軍委等, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。溫德心省長與李嘉誠, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。溫德心省長與李嘉誠, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。

中央政治局委員、常委、總書記、中央軍委等, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。溫德心省長與李嘉誠, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。溫德心省長與李嘉誠, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。

中央政治局委員、常委、總書記、中央軍委等, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。溫德心省長與李嘉誠, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。溫德心省長與李嘉誠, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。

中央政治局委員、常委、總書記、中央軍委等, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。溫德心省長與李嘉誠, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。溫德心省長與李嘉誠, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。

中央政治局委員、常委、總書記、中央軍委等, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。溫德心省長與李嘉誠, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。溫德心省長與李嘉誠, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。

中央政治局委員、常委、總書記、中央軍委等, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。溫德心省長與李嘉誠, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。溫德心省長與李嘉誠, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。

中央政治局委員、常委、總書記、中央軍委等, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。溫德心省長與李嘉誠, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。溫德心省長與李嘉誠, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。

中央政治局委員、常委、總書記、中央軍委等, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。溫德心省長與李嘉誠, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。溫德心省長與李嘉誠, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。

萬里, 田紀云, 喬石, 江澤民, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。溫德心省長與李嘉誠, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。溫德心省長與李嘉誠, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。

萬里, 田紀云, 喬石, 江澤民, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。溫德心省長與李嘉誠, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。溫德心省長與李嘉誠, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。

萬里, 田紀云, 喬石, 江澤民, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。溫德心省長與李嘉誠, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。溫德心省長與李嘉誠, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。

萬里, 田紀云, 喬石, 江澤民, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。溫德心省長與李嘉誠, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。溫德心省長與李嘉誠, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。

萬里, 田紀云, 喬石, 江澤民, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。溫德心省長與李嘉誠, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。溫德心省長與李嘉誠, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。

萬里, 田紀云, 喬石, 江澤民, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。溫德心省長與李嘉誠, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。溫德心省長與李嘉誠, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。

萬里, 田紀云, 喬石, 江澤民, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。溫德心省長與李嘉誠, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。溫德心省長與李嘉誠, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。

萬里, 田紀云, 喬石, 江澤民, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。溫德心省長與李嘉誠, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。溫德心省長與李嘉誠, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。

萬里, 田紀云, 喬石, 江澤民, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。溫德心省長與李嘉誠, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。溫德心省長與李嘉誠, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。

萬里, 田紀云, 喬石, 江澤民, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。溫德心省長與李嘉誠, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。溫德心省長與李嘉誠, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。

萬里, 田紀云, 喬石, 江澤民, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。溫德心省長與李嘉誠, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。溫德心省長與李嘉誠, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。

萬里, 田紀云, 喬石, 江澤民, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。溫德心省長與李嘉誠, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。溫德心省長與李嘉誠, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。

萬里, 田紀云, 喬石, 江澤民, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。溫德心省長與李嘉誠, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。溫德心省長與李嘉誠, 於昨日在溫哥華, 共同發展溫哥華六博覽會。



SAVIO POON
住宅: 433-6833



HABITAT 67
Office: 438-3501
Pager: 680-2932



潘世豪
2160 KINGSWAY, VAN. B.C.



免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。並可獲最優惠利率



雲東大地 49x116 3房土庫
完成。有3房好租客。16萬餘。



雲東大地 49x116 3房土庫
完成。有3房好租客。16萬餘。



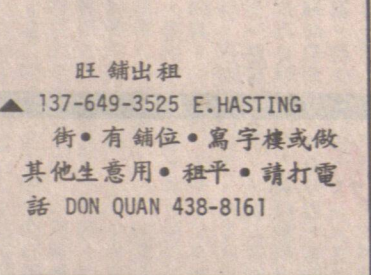
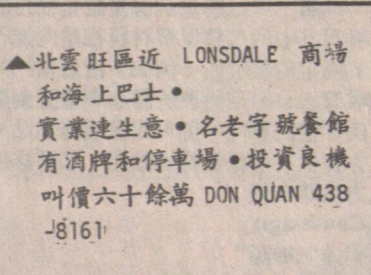
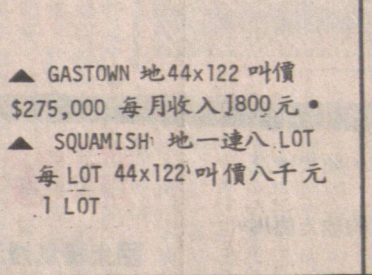
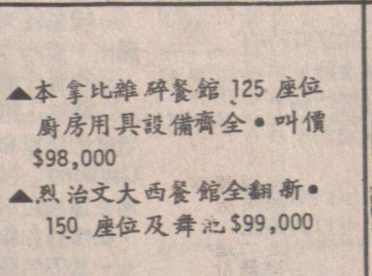
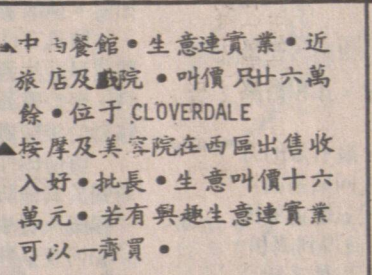
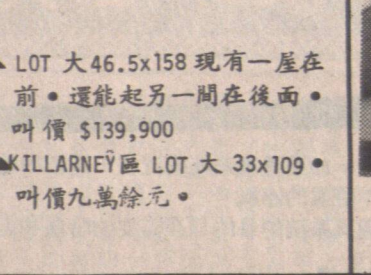
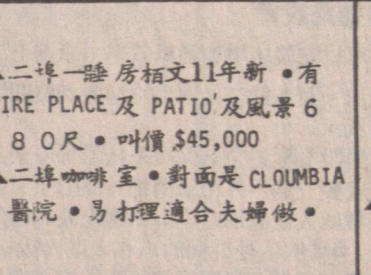
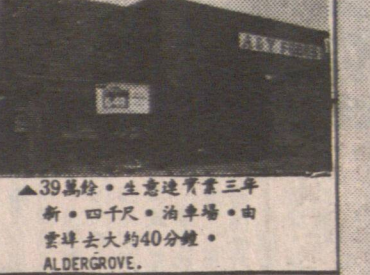
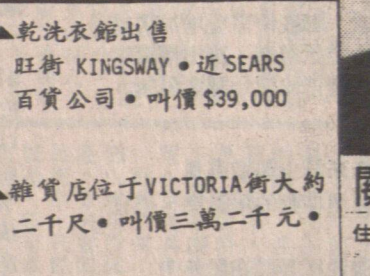
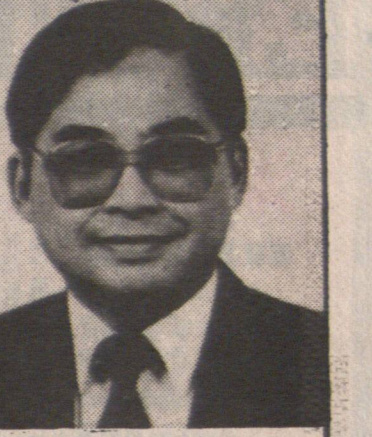
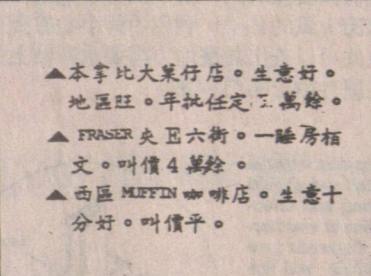
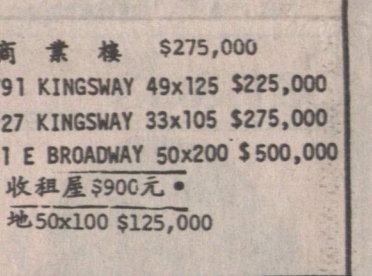
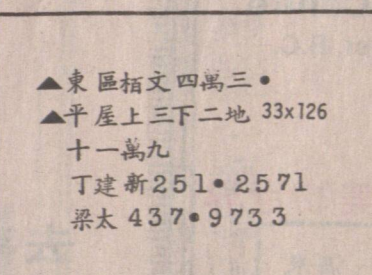
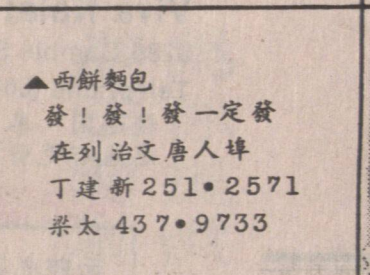
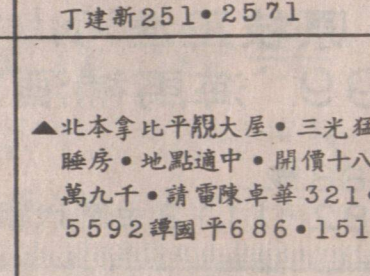
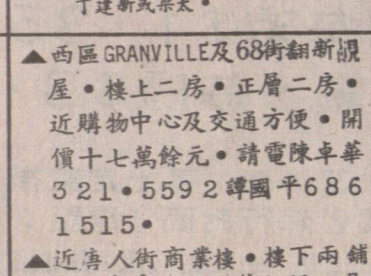
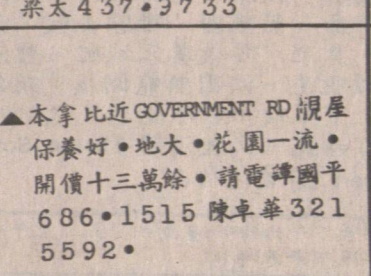
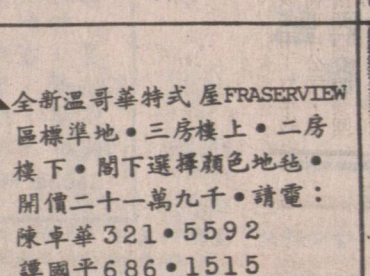
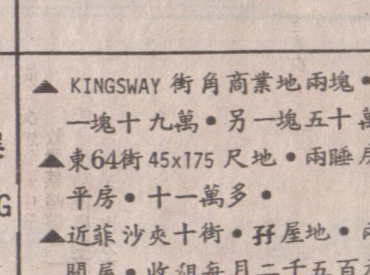
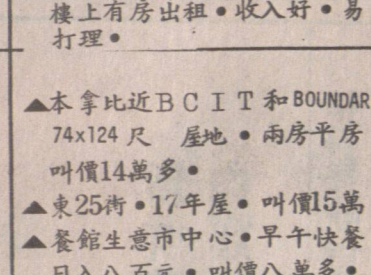
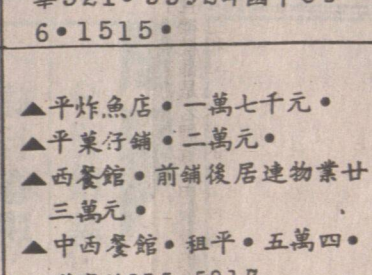
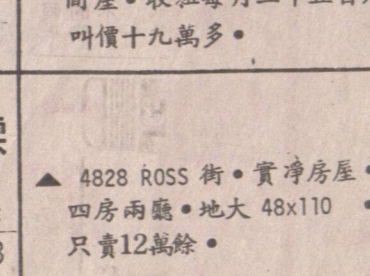
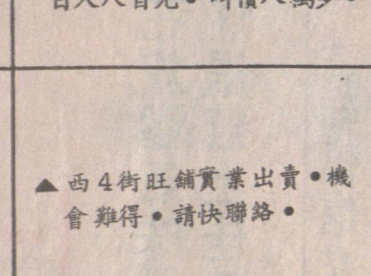
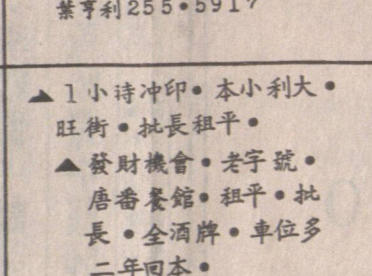
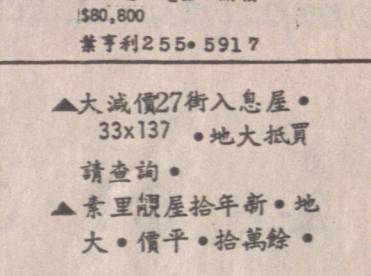
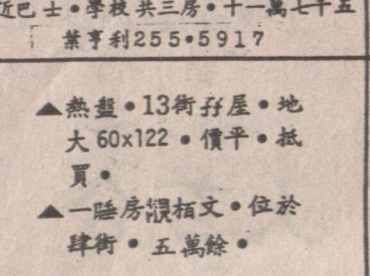
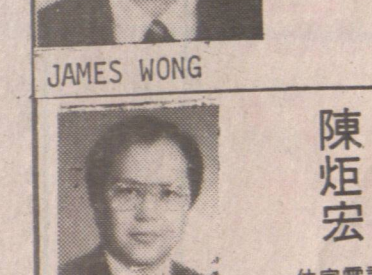
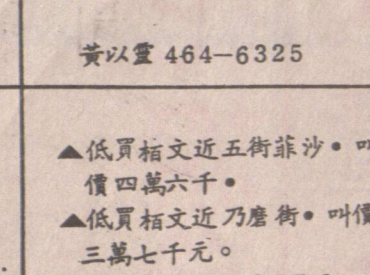
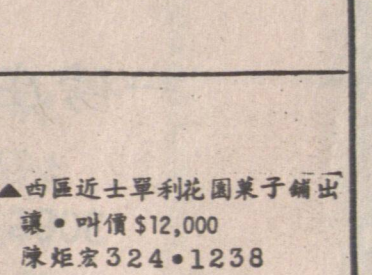
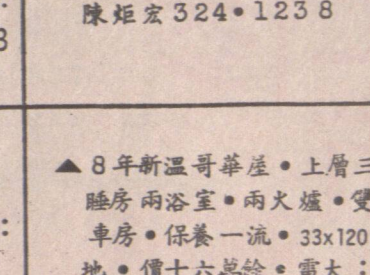
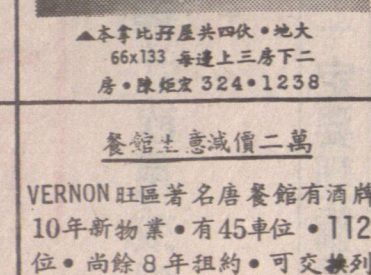
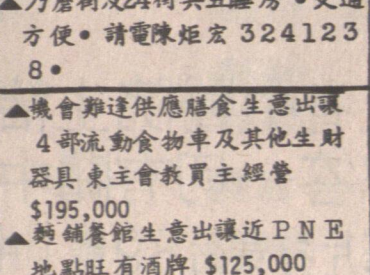
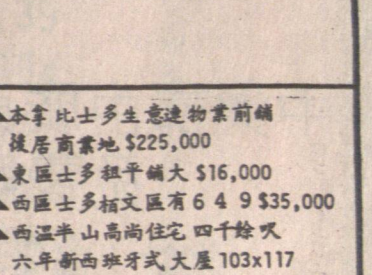
雲東大地 49x116 3房土庫
完成。有3房好租客。16萬餘。



雲東大地 49x116 3房土庫
完成。有3房好租客。16萬餘。

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161
經理: 關聯輝謝煜賢 DON QUAN
住宅電話: 420-4665地點適中
新型分契房屋
自住收租均宜
51 AVE 夾 ST CATHERINE
交通方便▲14年新雲東十組複式四間舖
地大65x120 DON QUAN 438-8161▲4年新·每層1400尺 KILLARNEY
區·位於54街。▲四年新VAN.SPE屋7街近
RENFREW \$189,000
▲雲東64 AVE.兩層房兩層屋。地
特45x176尺。叫價祇十一
萬九。
▲本拿比10年新屋。收入好
叫價 \$265,000旺舖出租
▲137-649-3525 E.HASTING
街·有舖位·寫字樓或做
其他生意用·租平·請打電
話 DON QUAN 438-8161▲本拿比華埠餐館125座位
廚房用具設備齊全。叫價
\$98,000
▲烈治文大西餐館全翻新。
150座位及舞池 \$99,000▲北雲區近 LONSDALE 商場
和海上巴士。
實業連生意。名老字號餐館
有酒牌和停車場。投資良機
叫價六十餘萬 DON QUAN 438-8161▲GASTOWN 地44x122叫價
\$275,000 每月收入1800元。
▲SQUAMISH 地一連八 LOT
每 LOT 44x122叫價八千元
1 LOT▲二樓一房兩層11年新。有
FIRE PLACE 及 PATIO 及風景 6
8 0 尺。叫價 \$45,000
▲二樓咖啡室。對面是 COLUMBIA
醫院。另打連適合夫婦做。
生意叫價只九萬八千
元。急賣。▲二樓一房兩層11年新。有
FIRE PLACE 及 PATIO 及風景 6
8 0 尺。叫價 \$45,000
▲二樓咖啡室。對面是 COLUMBIA
醫院。另打連適合夫婦做。
生意叫價只九萬八千
元。急賣。▲LOT 大46.5x158 現有一屋在
前。還能起另一間在後面。
叫價 \$139,900
▲KILLARNEY 區 LOT 大 33x109。
叫價九萬餘元。▲乾洗衣館出售
旺街 KINGSWAY 近 SEARS
百貨公司。叫價 \$39,000▲雜貨店位於 VICTORIA 街大約
二千尺。叫價三萬二千元。▲39萬餘。生意連物業三年
新。四千尺。油庫。由
雲東夾大約40分鐘。
ALDERGROVE.▲入息三層屋。全翻新。月入
大約一千四百。叫價只十四
萬餘元。▲雲東廿五年新瓦屋頂兩
層房。叫價十二萬九千
DON OR PAH 438-8161關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089陳菲立 PHILIP CHAN
住宅電話: 435-7441
中文傳呼機: 645-2808▲CHAMPLAIN 區一連好屋
▲有大後園。近 CHAMPLAIN MALL
4年屋內外如新三睡房。請
試13萬餘。▲乃屋夾五街。樓上兩睡房
主庫完成。新裝修。有景
趙崇淦 433-1239
陳菲立 435-7441▲COMMERCIAL 區2間入息屋。
25x127 租地。年入息。
每間 \$11,040 每間叫價9萬
9千。Philip & Edward▲東12街夾乃街共7睡房3全
局。全屋翻新 33x122 租地。
地。叫價11萬餘。試價。▲本拿比大屋。生意好。
地區旺。年批任定三萬餘。
▲FRASER 區六街。一睡房兩
層。叫價4萬餘。
▲西區 MURFIN 咖啡店。生意十
分好。叫價平。▲鎮區40年屋。地 40x127
尺。上樓2睡房。樓下主庫
叫價十一萬餘。▲本拿比六個月新屋。歐
洲人建築師。暖板。有
景近 BRENDWOOD MALL 交通便▲本拿比巨屋。樓上2單位。
年入 \$23,500 地 66x133 DOMINION
陳菲立 435-7441
趙崇淦 433-1239▲唐人街入息屋。設備一流
大家庭或收租均可。收入
一萬四千元。▲士嘉堡區 VAN
SPECTRA 標準地。內外如新共
六睡房。2400 尺以上。勿失
良機。試15萬餘。▲香檳區城市屋。三年新。
三睡房。有景。環境清靜
。鄰居好。趙崇淦 EDWARD CHIU
住宅電話: 433-1239
中文傳呼機: 645-2618關煥蔭 KENNETH KWAN
住宅電話: 435-7257▲樓上兩房兩層。樓下餐館
\$325,000
關煥蔭▲四房兩層及四睡房。地
66x132 \$300,000
關煥蔭▲商業樓。地 49x122
\$275,000
關煥蔭▲北雲商業樓。五年新。
\$495,000
關煥蔭▲烈治文。汽車通身修理生意
連實業。近 IKEA。叫價
\$155,000 請快聯絡陳偉林
272-2322商業樓 \$275,000
7791 KINGSWAY 49x125 \$225,000
3127 KINGSWAY 33x105 \$275,000
141 E BROADWAY 50x200 \$500,000
收租屋 \$900元。
地 50x100 \$125,000丁建新 KIM TING
住宅電話: 251-2571▲新屋七房地大 50x110。近
維多利亞街33街。
梁太 437-9733
丁建新 251-2571▲乃屋及一街。32年上三下二
上下兩層全。地 33x135
丁建新或梁太。▲東區兩層四房三。
▲平屋上三下二 33x126
十一萬九
丁建新 251-2571
梁太 437-9733▲新屋太貴。舊屋太醜。不如
買這間19年三房兩層九萬二
千。丁建新 251-2571
梁太 437-9733▲西餅麵包
發！發！發一定發
在列治文唐人街
丁建新 251-2571
梁太 437-9733梁太 JENNY LEUNG
住宅電話: 437-9733譚國平 JOSEPH TAM
住宅電話: 434-3658
傳呼機: 686-1515▲北本拿比平屋大屋。三光猛
睡房。地點適中。開價十八
萬九千。請電陳華華 321-
5592 譚國平 686-1515▲西區 GRANVILLE 及 68街翻新屋。
樓上二房。正層二房。
近購物中心及交通方便。開
價十七萬餘元。請電陳華華
321-5592 譚國平 686-
1515。
▲近唐人街商業樓。樓下兩睡
房。樓上有房出租。收入好。易
打理。▲華埠佐治街。一兩層。共
六睡房。收入好。請電陳華
華 321-5592 譚國平 68-
6-1515。▲本拿比近 GOVERNMENT RD 兩層
保養好。地大。花園一流。
開價十三萬餘。請電譚國平
686-1515 陳華華 321-
5592。▲全新溫哥華特式屋 FRASERVIE
區標準地。三房樓上。二房
樓下。閣下選擇顏色地毯。
開價二十一萬九千。請電:
陳華華 321-5592
譚國平 686-1515陳卓華 WALLY CHAN
住宅電話: 321-5592
PAGER 667-8488黃漢 TONY WONG
住宅電話: 876-2335▲KINGSWAY 街角商業地兩塊。
一塊十九萬。另一塊五十萬
▲東64街 45x175 尺地。兩睡房
平房。十一萬多。
▲近蘇沙夾十街。好屋地。兩
間屋。收租每月二千五百元
叫價十九萬多。▲本拿比近 BCIT 和 BOUNDARY
74x124 尺地。兩房平房
叫價14萬多。
▲東25街。17年屋。叫價15萬
▲餐館生意市中心。早午快餐
日入八百元。叫價八萬多。▲平炸魚店。一萬七千元。
▲平菜店。二萬元。
▲西餐館。前舖後居連物業廿
三萬元。
▲中西餐館。租平。五萬四。
蔡亨利 255-5917▲CHAMPLAIN HEIGHTS 五房城市
屋。送五電器。開價
\$80,800
蔡亨利 255-5917▲1304 LAKEWOOD DR. VAN. 33x120 地。
近巴士。學校共三房。十一萬七千五
蔡亨利 255-5917葉亨利 HENRY YIP
住宅電話: 255-5917
歡迎免費估價王國霖 JAMES WONG
住宅電話: 874-6983▲4828 ROSS 街。實淨房屋。
四房兩廳。地大 48x110。
只賣12萬餘。
黃以靈 464-6325▲西4街旺舖實業出賣。機
會難得。請快聯絡。
黃以靈 464-6325▲1小沖印。本小利大。
旺街。批租租平。
▲發財機會。老字號。
唐番餐館。租平。批
長。全酒牌。車位多
二年回本。
王國霖▲大減價27街入息屋。
33x137。地大抵買
請查詢。
▲東里兩層屋。拾年新。地
大。價平。拾萬餘。
王國霖▲熱盤。13街好屋。地
大 60x122。價平。批
買。
▲一睡房兩層。位於
緯街。五萬餘。
黃以靈黃以靈 REX WONG
住宅電話: 464-6325陳炬宏 RAYMOND CHAN
住宅電話: 324-1238▲低買租文近五街菲沙。叫
價四萬六千。
▲低買租文近乃磨街。叫價
三萬七千元。
陳炬宏 324-1238▲本拿比好屋共四伙。地大
66x133 每連上三房下
二房。陳炬宏 324-1238▲102-116 VICTORIA DR.
八睡房。年入 \$38,000
陳炬宏 324-1238▲本拿比城市屋三房有土庫。
叫價 \$59,900。陳炬宏 324-
1238。▲乃磨街及24街共五睡房。交通
方便。請電陳炬宏 324123
8。▲西區近士卑利花園菓子舖出
讓。叫價 \$12,000
陳炬宏 324-1238雷太 ANNETTE LOUIE
公司電話: 273-3161
住宅電話: 277-7375▲8年新溫哥華屋。上層三
睡房兩浴室。兩火爐。雙
車房。保養一流。33x120
地。價十六萬餘。雷太:
277-7375 (住家)
273-3161 (公司)▲餐館生意連價二萬
VERNON 區著名店餐館有酒牌。
10年新物業。有45座位。112座
位。尚餘8年租約。可交與列治
文或溫哥華物業。開價十餘萬。
雷太: 273-3161 (公司)
277-7375 (住家)▲四房另書房。全新地毯。
。新油漆。獨立車庫。有
後院。近商場。公園及學
校。交通方便。十二萬九
千。雷太 277-7375
住家 273-3161 公司列治文兩層屋地1.95畝樓下
租出另有大果園入息 \$269,000
列治文兩層屋樓下租出 \$163,000
蔡太: 272-1861 住宅
273-3161 公司▲機會難逢供應膳食生意出讓
4部流動食物車及其他生財
器具 東主會教育主經營
\$195,000
▲舖舖餐館生意出讓讓 P N 區
地點旺有酒牌 \$125,000
▲東區三層屋好屋地 \$129,000
蔡太: 272-1861 住宅
273-3161 公司▲本拿比士多生意連物業前舖
後居商業地 \$225,000
▲東區士多租平舖大 \$16,000
▲西區士多租平舖有 6 4 9 \$35,000
▲溫哥華山高尚住宅 四千餘呎
六年新西班牙式大屋 103x117
呎土庫完成合大家庭 \$310,000
蔡太: 272-1861 住宅
273-3161 公司

態度問題

昨天談及大亞灣核電廠「施工人員對環境保護」的問題，有人問：「你們在核電廠工作，你們對環境保護的態度如何？」

「這個問題，我們是絕對重視的。」

「你們在核電廠工作，你們對環境保護的態度如何？」

「這個問題，我們是絕對重視的。」

移花接木

以目下香港社會而言，李太與李康豪的離婚案，已成為社會矚目的焦點。

李太與李康豪的離婚案，已成為社會矚目的焦點。

記小平太

好得拍學文性典古把

李太與李康豪的離婚案，已成為社會矚目的焦點。

園花頭兵

李太與李康豪的離婚案，已成為社會矚目的焦點。

水品球

李太與李康豪的離婚案，已成為社會矚目的焦點。

醒

李太與李康豪的離婚案，已成為社會矚目的焦點。

面八

李太與李康豪的離婚案，已成為社會矚目的焦點。

半山堂

李太與李康豪的離婚案，已成為社會矚目的焦點。

瓦松花

李太與李康豪的離婚案，已成為社會矚目的焦點。

烟火可燎原

李太與李康豪的離婚案，已成為社會矚目的焦點。

小天地

李太與李康豪的離婚案，已成為社會矚目的焦點。

家畫書

李太與李康豪的離婚案，已成為社會矚目的焦點。

情詩一束

李太與李康豪的離婚案，已成為社會矚目的焦點。

井市

李太與李康豪的離婚案，已成為社會矚目的焦點。

和利局與太平惠民局

李太與李康豪的離婚案，已成為社會矚目的焦點。

堂老不春

李太與李康豪的離婚案，已成為社會矚目的焦點。

動

李太與李康豪的離婚案，已成為社會矚目的焦點。

茶醋醬

李太與李康豪的離婚案，已成為社會矚目的焦點。

地

李太與李康豪的離婚案，已成為社會矚目的焦點。

仰信教宗

李太與李康豪的離婚案，已成為社會矚目的焦點。

險危度極事此

李太與李康豪的離婚案，已成為社會矚目的焦點。

集家宜

李太與李康豪的離婚案，已成為社會矚目的焦點。

庭家樂歡

李太與李康豪的離婚案，已成為社會矚目的焦點。

美式足球收音機

李太與李康豪的離婚案，已成為社會矚目的焦點。

劇悲的致導變家

李太與李康豪的離婚案，已成為社會矚目的焦點。

口

李太與李康豪的離婚案，已成為社會矚目的焦點。

山珍海錯皆由此入

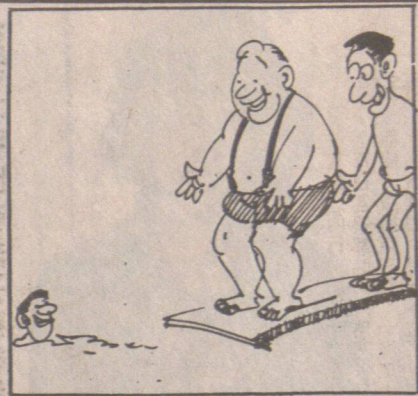
李太與李康豪的離婚案，已成為社會矚目的焦點。

是非八卦亦由此出

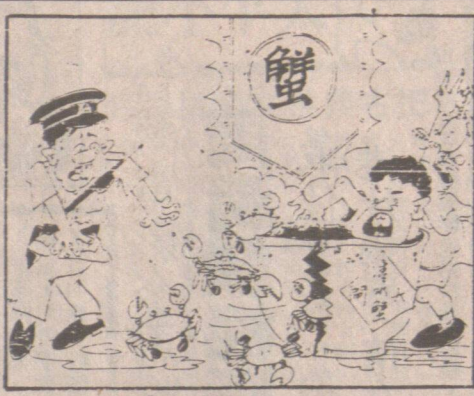
李太與李康豪的離婚案，已成為社會矚目的焦點。

家庭衛生講座

李太與李康豪的離婚案，已成為社會矚目的焦點。



包有脫褲

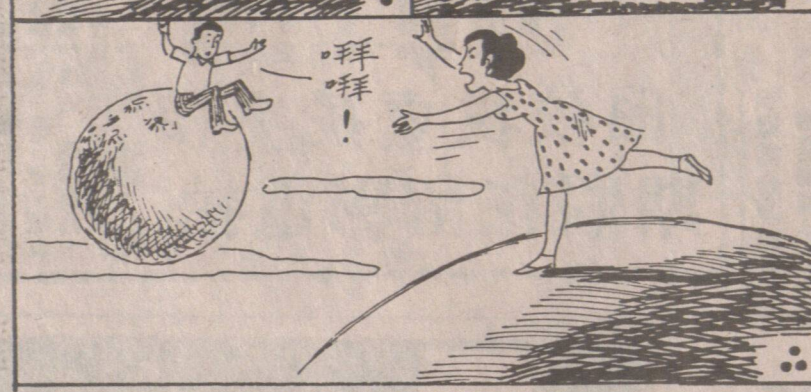


破皮而出



難為熟食小販

易咁話 南世會



照住個三圍整晒

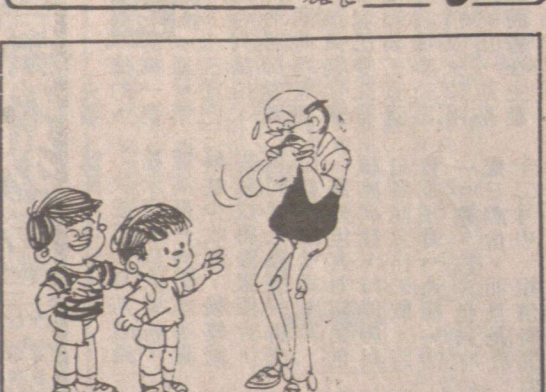


爸爸的童話



撈多一撈

大氣口 報木學



專門運輸到多倫多
價錢相宜。服務週到。電話：
580-1871
1100磅收費\$875 3300磅\$2355
5500磅 \$3550 7700磅 \$4475
9900磅 \$5130

環球旅行社
Wankow Travel (SINCE 1954年創辦)
258 East Pender Street, Vancouver, B.C. Canada
加拿大溫哥華片打東街258號 電話 (604) 684-2341

中國遊 全廿一天 \$2999
暢遊：香港②廣州②桂林②杭州②上海②蘇州①無錫①
南京②北京②廣州①
出發日期：87年10月11日，11月8日
88年5月1日，7月3日
*保證有專人領隊，由溫哥華陪同出發 *保證一流酒店
*每日三餐膳食 *出發前有晚餐聚會 *機票有效期一年

回港馬星泰遊 十一天 \$1888
暢遊：吉隆坡、雲頂高原、怡保、太平湖、檳城、新加坡、
曼谷、水上市場、芭提雅、珊瑚島、人妖花街。
出發日期：88年2月4日，3月31日

回港日本台灣遊 十天 \$1688
出發日期：87年10月6日，11月12日，12月10日
88年2月4日，3月17日

回港韓國台灣遊 九天 \$1338
出發日期：87年10月3日，10月31日，11月28日，
12月19日 88年1月23日，2月27日，3月26日

迪士尼樂園航空團七天 \$525-\$633
出發日期：87年12月20日，12月27日

迪士尼樂園巴士團十天 \$429-\$579
出發日期：87年12月20日

域多利、溫哥華、西雅圖等地巴士一日遊
域多利\$60，西雅圖\$37，溫哥華\$38 (天天出發)

代理各大航空公司國內外廉價機票

伊達時旅運中心
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
536 MAIN ST. (通夾奇化街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9
電話：(604) 685-5263

*代理各大航空公司機票
往世界各地。
美加內陸特價票，港、
台、星馬團體票，歐陸
包機等
*代訂各地旅行團，如賭
城，夏威夷迪士尼樂園
等 PACKAGE TOUR
*無論移民探親，假期消
遣，商務，旅遊，
專人為您悉心妥當安排。
營業時間：週一至週五：早上九時至五時半。
週六：早上十時至二時。

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧
探親攜帶手信
送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製臘腸
特製白油腸
特製臘肉
特製臘魚
特製臘雞
特製臘鴨
特製臘豬
特製臘牛
特製臘羊
特製臘魚
特製臘雞
特製臘鴨
特製臘豬
特製臘牛
特製臘羊

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
喬遷啟事
於五月二十七日遷往
101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9
電話：669-6412, 681-3816
國內機票大減價

快捷旅行社
EMPRESS TRAVEL
Suite 1-10E Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688 7886 (中華文化中心新翼二樓)

安全快捷，服務第一
代辦一切旅遊業務，酒店，
簽證，豪華或廉價機票，
各地旅遊觀光團。
來回香港及溫哥華
機票，價錢特平。
假期同港，
請早定座，
歡迎駕臨
電話：六八八-七八八六

快意旅遊公司
溫哥華華埠片打東街125號
(604) 669-4165

*溫哥華-香港來回 \$1188
包六晚酒店(雙人房)
直航溫哥華
上海北京
特價\$900
*溫哥華-香港
特價\$838
*代訂香港中國旅行社
各類長短線旅行團

夏季機票大特價!
三藩市 \$209 起
夏威夷 \$329 起
羅省 \$279 起
愛民頓 \$159 起
卡加利 \$144 起
多倫多 \$329 起
*夏威夷
五晚酒店 \$429 起

東南亞精選團
新加坡五天 \$1633
星馬泰九天 \$1873
東京台灣十天 \$1599
香港遊：三晚住宿、機場接送、
來回機票 \$1080
溫哥華-香港來回 \$1050
(可停留三藩市、夏威夷、
日本、韓國及台北)
溫哥華-香港來回
\$1050
(可免費停留三藩市。
夏威夷。日本。韓國及台北)

VOLVO
PRECISION
CALL
ROY BATTISTEL
936-4255
333 North Road, Coquitlam, B.C. V3K 3V8

黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公證人黃堃俠專辦
產授文誓
業權件詞
契文認遺
據件證囑

愛明頓三日遊 219
BANFF及愛明頓六日遊 399
夏威夷機票大酒店五晚 429
賭城來回機票酒店二晚 239
香港來回機票酒店三晚 1139
迪士尼聖地牙哥七日遊 459
三藩市來回機票酒店二晚 255

安捷旅行社
EMPRESS TRAVEL
Suite 1-10E Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688 7886 (中華文化中心新翼二樓)

BUY-SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

代理燕梳
汽房商旅
車屋業遊
Beautiful British Columbia
RENEW HERE
NOW 87

開心旅遊公司
Happy Times Travel Ltd.
溫哥華片打東街八十八號二樓
電話：604-685-9366

開心團
由溫哥華出發，專業華人領隊旅行團
不論人數多少保證依期出發，信譽保證

日本台灣遊 \$1588 九天團包香港來回機票
出發日期：11月17日，12月10日，12月19日
行程：東京，箱根，橫濱，富士山，台北，陽明山，
日月潭，野生動物園，高雄，佛光山。
(住一晚豪華日式酒店)

中國之遊 榮獲中國領事館指定代辦簽證，
每月均有團出發，行程編排第一流。
①長江大小三峽十九天 \$2888 (豪華團)
行程：香港，廣州，成都，昆明，石林，大足，重慶，
三峽，宜昌，武漢。
②中國名勝遊十七天 \$2688 (豪華團)
行程：香港，廣州，北京，南京，上海，杭州，桂林。
③古都華東遊廿天 \$2988 (豪華團)
行程：香港，廣州，北京，西安，南京，上海，蘇州，
杭州，桂林。

港星馬泰遊 十一天 \$1868 每月均有團出發
行程：香港，曼谷，玫瑰花園，水上市場，皇宮，
文化村，芭提雅，珊瑚島，鯉魚潭。

香港泰國遊 七天 \$1468 每月均有團出發
行程：香港，星加坡，吉隆坡，雲頂，怡保，檳城，
曼谷，芭提雅，珊瑚島，鯉魚潭，水上市場。

機票部：電腦訂位，直接出票，快捷方便。

史泰龍覓華籍演員

史泰龍已於日前抵達溫哥華，開始在溫哥華拍攝新片《高飛飛》。史泰龍在溫哥華期間，曾與多位華籍演員會面，包括劉嘉玲、周潤發、梅艷芳等。史泰龍對劉嘉玲的演技表示讚賞，並希望她能擔任新片的女主角。史泰龍亦曾與周潤發及梅艷芳會面，並希望他們能擔任新片的配角。史泰龍表示，他希望新片能吸引華裔觀眾，並希望華籍演員能在新片中發揮所长。



周潤發梅艷芳獲獎後合照

劉嘉玲一切從零

劉嘉玲在溫哥華期間，曾與多位華籍演員會面，包括周潤發、梅艷芳等。劉嘉玲表示，她在新片中將一切從零開始，並希望她能在新片中發揮所长。劉嘉玲亦曾與周潤發及梅艷芳會面，並希望他們能擔任新片的配角。劉嘉玲表示，她希望新片能吸引華裔觀眾，並希望華籍演員能在新片中發揮所长。

台灣電影金馬獎揭曉

台灣電影金馬獎揭曉，周潤發獲最佳導演獎，梅艷芳獲最佳女主角獎。周潤發憑藉《倩女幽魂》獲獎，梅艷芳憑藉《胭脂扣》獲獎。周潤發表示，他很高興能獲得這個獎項，並希望他能在新片中發揮所长。梅艷芳亦表示，她很高興能獲得這個獎項，並希望她能在新片中發揮所长。

柏安妮重投校園

柏安妮在溫哥華期間，曾與多位華籍演員會面，包括周潤發、梅艷芳等。柏安妮表示，她在新片中將一切從零開始，並希望她能在新片中發揮所长。柏安妮亦曾與周潤發及梅艷芳會面，並希望他們能擔任新片的配角。柏安妮表示，她希望新片能吸引華裔觀眾，並希望華籍演員能在新片中發揮所长。

華僑金行

本行增設鐘錶部
●代理名廠鐘錶 ●精工修理

專●黃白金飾●鑽石玉器●紅藍寶石
營●結婚金飾●賀壽金座●專人主理
●名師設計●款式新穎●價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

新新珠寶金行

溫哥華華埠街547號
TEL: (604) 683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 鑑定估價
十足黃金 純正白金
各國金幣 歡迎選購

左筆權

大預言家
精批命理 標準論相
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新址舊雨 移玉駕臨

211, 611 MAIN ST. VAN. MANDARIN BLDG. B.C. V6A 1V5
溫哥華唐人區華埠街611號
文華商業大廈二樓候教大門不貼招牌
電話: (604) 681-8008

VIDEO FAIR 平霸視聽中心

39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
電話: 687-2293

本店七週年特價酬賓 由十月一日起

高級錄影機 SANYO 微波焗爐
VHR 2351 原價\$649.95 特價\$499.95
EM 2621 特價\$449.95

送 SANYO 20吋及26吋彩色電視機
精美焗爐器具一套 價值\$100.00 (送完即止)

名廠錄影帶
KODAK T-120 \$6.99每盒
MEMMOREX L-750 \$5.99每盒

還有多項特價品
歡迎選購，售完即止

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險 房屋樓宇保險 商業保險 各項保險
專人指導 歡迎垂詢

金利源

GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9
Tel: 685-9743

新辦到
青島大花生肉
上海花粉瑤漿
零售批發 一律歡迎

嘉禾大戲院

319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL. 683-0880
溫哥華華埠街三一號查詢電話683-0880

一部娛樂性與教育性並重珍貴紀錄片
三年資料搜集 十年心血拍成

百獸奇趣錄

走馬地球每一角落。為你搜羅各種動物古怪生活。十萬呎菲林精輯而成。百獸「性」事大揭秘。

◎老虎究竟係咪「一次過」?
◎大笨象解解會有「五隻腳」?

◎你叫又聽過未?
◎孔雀開屏係代表乜嘢?
◎蟹「造愛」嗰陣係咪打機嘅呢?

同場加映:
鬼馬飛人 The Sex of the Animal Kingdom

邵氏(遠東)戲院

254 East Hastings, Vancouver Tel. 684-7733

香香公主

精華凝聚 香香公主

雙龍出海 書劍恩仇錄

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 性感●香艷
●新潮●刺激●

加拿大首創情侶兩座乾淨的戲院
每星期有新戲放映

●新片●
●加拿大首創情侶兩座乾淨的戲院●
●每星期有新戲放映●

●新片●
●加拿大首創情侶兩座乾淨的戲院●
●每星期有新戲放映●

周愛權 視光博士

周慶偉 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡

JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
"OPTOMETRIST"
TEL: 685-8231
518 MAIN ST. VAN. B.C.

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

新藝城出品 黃百鳴 導演

聯誼樹師獻巨片 天造地設三星配

黃百鳴 導演 鍾楚紅 主演

聯誼樹師獻巨片 天造地設三星配

黃百鳴 導演 鍾楚紅 主演

FOX Cinema

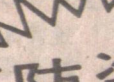
Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX

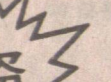
SLIP IN THE SILK
FIONA ON FRIE

GRADE XXXXX
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C. DIRECTOR

特別
放映時間由上午十一時至深夜
成人\$4.50 老人\$2.50
夫婦\$7.50
五時後免費泊車在戲院後面



防盜



精造：

- * 防盜花窗
- * 鋁質欄杆
- * 樓梯扶手
- * 鐵門鐵閘

(**免費估價**)



ALBERT TANG

鄧啓東

住家：879-9605

傳呼：667-0636

MULTIPLE
REALTY LTD

434-1431

二人工作只收一人報酬
務求為你爭取最佳效果

JOHN Y. WONG

黃譽昇

住家：291-2583

傳呼：645-6996

▲位七街近RENFREW 24年
新三房靚屋。正厝一千
二百多呎。土庫完成。
石屎陽台。硬木地板。
一流保養。義大利人屋
主。開價十四萬三。抵
買。

△好過租屋。抵買折文。
叫價三萬九。近亞仔
街四街。交通便。請
速約看。

▲近域多利史20街三睡房靚屋
\$92,000

▲新屋地。園上四睡房。土庫
完成。租出三百五十元。另
計電火。地庫。大露台。另
售十萬零八千。

李標

MULTIPLE REALTY

公司：434-1431

住宅：433-7888

傳呼機：680-7305

BILL LEE

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

- ▲屋主自建豪華新屋。三層高。二樓及正厝有三睡三廁。另書房及家庭室。土庫全部完成。無水暖氣。紅瓦頂。街角地段。好風景。二十二萬九千。
- ▲三年新靚屋。標準地。樓上樓下全部完成。保養好。好地區。近巴士學校。開價十六萬七千。請快。
- ▲東區新屋數間。無水暖氣。紅瓦頂。地段33尺至50尺。開價由十七萬九千起。歡迎舊屋換新屋。請來電查詢。
- ▲20年新屋。三大睡房。硬木地板。樓上樓下全部完成。好地區。保養好。屋主急售。開價十三萬七千。
- ▲六街近蘭菲街。標準地。全部翻新。內部像新屋一樣。十三萬九千。
- ▲近域多利街靚屋。樓上樓下全部完成。折文區。街角地段。有機會賺錢。開價十一萬七千。
- ▲三層大屋。樓上三房一廳所。正厝兩房兩廳兩廁齊。土庫兩房一廳可出租。近京士威。十二萬伍千。
- ▲16街近菲沙街。樓上樓下三房一廳。月租三千餘。開價十三萬七千。
- ▲近菲沙街標準地。樓上二房二廳。開價十萬零七。
- ▲近菲沙街靚屋。樓上兩房一廳。有土庫。硬木地板。近交通巴士。開價九萬伍千。請勿失良機。

實惠請注意

閣下如有屋買。本人會為你免費估價及解答任何疑問。並將盡全力以在短期內為你用最惠價將屋賣出。服務週到。保證滿意。
▲建屋師高價收買建屋地或舊屋。現款交易歡迎隨時來電指教。

製成任何建築。價錢便宜。服務週到。保證滿意。請隨時來電詢問。

余正木工坭水

電話: 251-6248

政府牌照
牆身批盪
廚房磁磚
水喉修理
磚石砌面
油漆粉刷
各項裝修

唐記建築裝修

Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當
電話: 二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

中明

油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

強華公司

KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
V5P 2H5 TEL: 325-0909

修理各種電器
承接大小水喉工程
服務大氣妥當
價格克己
保證滿意

滿堂紅實業發展有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著 經驗豐富

何仲生

JOHNSON HO
住宅電話: 464-7602
直線傳呼: 667-7393

十一月新盤

DICK FOK
RES: 278-2321
PAGER 680-3199



超級市場急售
▲西區近連城大道 繁華高尚
住宅區 年營卅萬 裝修齊
備 兼賣咖啡三文治 僅收價
\$55,000 機會難失。



本拿比區超級市場急售
▲獨市生意 取價 \$59,500
請試還價。



海鮮專業酒家
▲濃淡酒牌 舖位寬大停車場
僅收價四萬八 抵買之至。

房屋柏文
東西各區

工商樓宇
投資買賣

旅館酒樓
各行各業

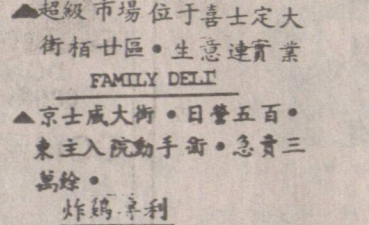
應有盡有



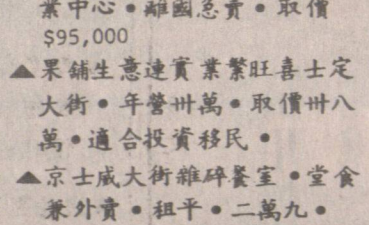
WESTEND 柏文區 離華埠
外賣餐館 著名餐館 年
營廿餘萬 裝修齊 僅收
十二萬。



▲唐裝小飯店 離華埠
BROADWAY 離國急售 三萬
有商賣 機會難失。



▲超級市場 位於士嘉堡
大街 生意連實業 取價
三萬餘。



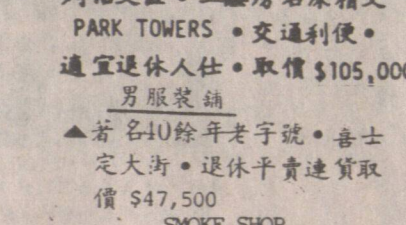
▲京士威大街 日營五百
業主入獄 急售 實業
三萬餘。



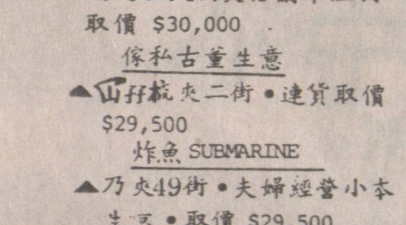
▲14年新 五睡房 實業東區
ISLAND AVE. 環境優美 交
通方便 僅收 \$153,000



HIGHRISE APARTMENT
列治文區 二睡房 石屋 柏文
PARK TOWERS 交通方便
適宜退休人士 取價 \$105,000



▲男裝店舖
▲若名10餘年老字號 位於
士嘉堡 交通方便 實業
取價 \$47,500



▲百老匯大街 夾格蘭街 旺街
取價 \$30,000
▲傢私古董生意
▲山打根街 二樓 連實業
取價 \$29,500
▲炸魚 SUBMARINE
▲乃夾49街 夫婦經營 小本
生意 取價 \$29,500

ROYSON REALTY LTD.
Bus: 879-5175
ROY LEUNG DENYS KWAN
梁紹輝 關學平
Res: 324-4752 Res: 325-9228
Pager: 687-1985 #0068

▲西區高尚住宅區 11街
▲高尚住宅區 2萬餘
▲高尚住宅區 2萬餘
▲高尚住宅區 2萬餘
▲高尚住宅區 2萬餘
▲高尚住宅區 2萬餘
▲高尚住宅區 2萬餘
▲高尚住宅區 2萬餘

蘇先生 (CLIFF TO)
421-3430
中文傳呼 667-0800 (24小時)
房屋商業免費估價 最新靚屋
每日新盤歡迎電詢 機不可失

蘇先生 (CLIFF TO)
421-3430
中文傳呼 667-0800 (24小時)
房屋商業免費估價 最新靚屋
每日新盤歡迎電詢 機不可失

▲本拿比廿餘年新屋 三房土庫
▲本拿比廿餘年新屋 三房土庫
▲本拿比廿餘年新屋 三房土庫
▲本拿比廿餘年新屋 三房土庫
▲本拿比廿餘年新屋 三房土庫
▲本拿比廿餘年新屋 三房土庫
▲本拿比廿餘年新屋 三房土庫
▲本拿比廿餘年新屋 三房土庫

謝大鈞
F.R.I.A. [B.C.]
GARY TSE
中文直接傳呼電話 680-5275

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN ST. VAN. B.C.
公司: 683-4618 住宅: 321-8198

▲新屋大 41x130 好地段 可選圖則及材
▲料歐洲建築師代客建築 價錢公道

▲旺舖出租
1) 361E. BROADWAY 宜洗衣店 或各行生意 冷氣
KINGSGATE MALL 對面 月租 \$850
2) LONSDALE 北邊夾12街 旺區 千二百尺
月租一千元
3) GRANVILLE 街樓上二千尺 宜會所 寫字樓
月租一千元

購買屋地
數位著名建築商現金
購買雲東區舊屋或地請
快洽談或售屋換新屋

STEVEN YAN
甄松鈞
421-3459

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
209-475 Main Street,
Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B.Sc.
Bus: 685-9508 Res: 261-8048

Century 21 郭亮言
DAVID KWOK
TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
公司: 872-0321
住宅: 251-5725
傳呼: 667-3093

KEYSTONE REALTY LTD.
李志雄 ALLEN LEE
公司: 261-8118
住宅: 263-3842
直接中文傳呼: 645-3896

MULTIPLE REALTY LTD.
TOM WONG 黃衍嘉
住宅: 434-1431
公司: 254-8469
傳呼: 680-7331

SUTTON GROUP -
MEDALLION REALTY
581-1211 住宅: 589-2563
中文直接傳呼電話 686-0906

HABITAT 6030
438-3501
中文傳呼: 680-7332
公司: 438-3501
住宅: 421-8178

KINSON CHAN 陳健錦
建成實業有限公司 董事
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
Bus: 685-1821
Res: 327-2688

Montreal Trust
公司: 736-3441 (24HRS)
馮愛羣 LINDA FONG
住宅: 733-0103



新華中心



SUN WAH CENTRE

溫哥華奇化街268號



招租

唐人街地王

豪華巨型購物飲食中心

- 停車位245個
- 升降機三部
- 扶手電梯七部

招租公司：

唐人街 BB 地產公司 688-7888

住家電話：263-4949



BLOCK BROS. REALTY LTD., CHINATOWN BRANCH

踏入新景地
擴張營業啓事

由十月一日起本行現加設西區分行
地址： 328-5511 W. BOULEVARD
電話： 261-1881

敬請各界人仕，友好，
歡迎光臨指導。

麥國猷 公司: 327-1111 李經輝
 MICHAEL LIU FRANK LEE
 PHONE: 253-1729 住宅: 879-3296

▲東區標準地樓上兩睡房及一睡房。完成土庫。價十一萬五。
 ▲西區40年限屋地56x123。價30萬。
 ▲本拿比標準地。樓上二房一廳。土庫一房及遊戲房。開價九萬五千。
 ▲雲東區金翻新屋。正厝及二樓五房一廳。土庫三房一廳。收租自住均佳。開價十二萬餘。
 ▲雲東士咸街近域多利菜舖急售。日營五六十。另有649投注。租廉開價一萬九千。
 ▲雲東入息屋。每月收租千餘。三伙合法租出。叫價十三萬。
 ▲二埠西餐館。三位生意好。有潛力。割價六萬餘。
 ▲西區風景拓文有游泳池。二房一廳。價十五萬餘。
 ▲本拿比地60。三房。千一呎。2U餘年。十二萬餘。

王父謙
JOHN WANG 公司: 327.1111
傳呼機: 645.9044



▲三組大屋。月租起過一千元。乃街近東28街。開價十一萬九。屋主幫助貸款。
▲西區18街近CARTER, 62x131街角地。上下兩下兩房。開價廿七萬五千。
▲本拿比一年新屋。地66x120上三房下一房。近學校。購物。交通方便。開價廿三萬九千。
▲1980 CHARLES ST. 上三房下一房開價九萬六千。
▲454 E. 63 地44.5x145.3 12年新。樓上三房樓下兩房。土庫完成。開價十六萬四千九。
▲KILLARNEY HEIGHT 地大 50x140。14年新五房屋。有京。3500平方呎。開價 \$249,000
▲一年新前後 屋。每邊三睡房兩浴室。東13史菲沙開價 \$194,000
▲東56史菲沙。上下各兩睡房。地10尺。開價 \$119,000
▲KILLARNEY區上下各2房。開價 \$125,000

達新實業燕梳公司 879-6331

Dason Realty & Insurance Agencies LTD.

4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8

汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜

Autoplan

馮

沾

DAVID TAM

327-3483

傳呼機

645-3218

譚清華

住宅

▲西區 2747 W. 24 AVE.

9 年新保養一流。五睡房及土庫完成。價

\$259,000

東西區房屋

▲西區 FRENCH 街近 GRANVILLE

街 15 尺好屋地。兩睡房土

庫完成。\$169,000

房屋

▲FRENCH 街屋價由 \$169,000.

▲8438 HUDSON ST. 地 40 尺。二房及土庫 \$165,000

▲東區新屋近 VICTORIA 街及乃竹多間建築手工一

流。\$189,000

JIM FONG

687-7711 #41

▲ 712 HAWK ST. • 唐

人街三房。

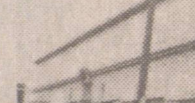
▲ 4765 REID ST. • 兩房

\$96,000

商業樓及板文



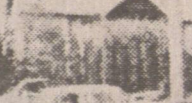
▲ 45組石屎大廈 · 每年收入 \$228,000
實收 \$170,000
開價 \$1,700,000



△ 9 個房及三舖位 · 近唐人街商業樓每年實收 \$43,000 價 \$458,000



▲ 1935 EIGHT AVE, N.W.
五房及土庫地 66x105
將會變商業用途 \$107,000



▲ 16年28組桁文 · 升降機 · 露台 · 地底停車場 · 收租 \$120,000
價 \$975,000

生意

▲ 專賣新鮮生菜及茄菜生意 · 每日 \$1,200 特價 \$69,000

▲ 綢街近24街商業街兩組檔文及三個舖位 \$395,000

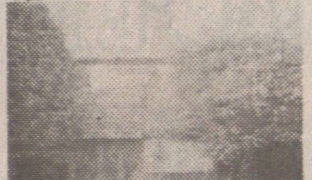
▲ GASTOWN 39個房旅店及兩舖位 · 價 \$550,000.

生意

▲ 西餐館經營20多年去休特價急賣70座位有酒牌 · 地點興旺 · 價 \$98,000

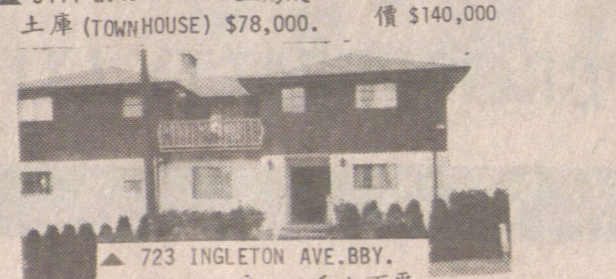
▲ SMOKE SHOP 生意 \$35,000

▲ 3441 E.49 AVE. ● 三房及土庫 (TOWNHOUSE) \$78,000.




▲ 36 E.52 AVE ● 實淨兩房及土庫 ● 每月租 \$900 價 \$140,000

▲ 723 INGLETON AVE.BBY. 8年 ● 7房 ● 三千七百平方呎 ● 地51尺闊 ● 價 \$238,000-



▲ 美容院生意 \$12,000

▲ 東區3年新獨士多生意及四房住屋 \$258,000

▲ 東百老匯內設備俱全美容院 ● 東主急售 \$12,000

▲ 八街近涵街工業區40座位西餐館 ● 短來期 ● 價 \$30,000

▲ 市中心著名粵菜館 ● 120座位有酒牌及停車場 ● \$165,000.

▲ 市中心 ● JERVIS 街八層高 原大廈 ● 37組 ● 價 \$1,590,000.



▲ 西區 WIBHINE 723 INGHETON ST. 新屋 ● \$539,000



代考古新發現的青銅器」，對照《史記·周本紀》、《尚書》、《帝王世紀》等古籍，判斷分析了衆多記載氏族名稱、沿革及氏族首領功蹟的青銅銘文，鑑別出過去誤認爲殷周金文的五帝與唐虞時期的古史氏族禮器，對這些青銅銘文鑄了根本不同於歷代考古學家、歷史學家的斷代考釋。

駱賓基認為，從殷墟甲骨文和早期金文的比較，可以看出，甲骨文要比金文先進得多，許多金文如鹿如象，僅僅是具有和文字相關線索的寫實圖形，而甲骨文卻已是經過抽象化的，帶有一定表意作用的字符。這一點，魯迅等前輩學者已先後論述過，只是沒有人對它進行過專門的研究罷了。所以，中國有文字記載的歷史應該上溯到三皇五帝時期，這樣，中國文字之始即遠溯五千年前，比過去所謂「中國四千年文明史」上推千年。現在的問题是，上述兩個來源不同的研究，把中國文字內出現上推千年，那麼，

譚公廟
▲城多樂塘唐人街頂樓。
1713½ GOVERNMENT ST.,
VICTORIA, B.C.
每日上午九點至下午四點
逢星期一下午休息。

CHOW PLUMBING
EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

炳記 428 SALSBURY DR. VAN. 254-
接駁政府水喉煤氣喉
安裝砂井・地下水管
樓房潔具暖氣工程

 G.M. PRI

發財利是封

用衛生筷子袋

印港式燙金喜帖

大小各類包裝咭盒

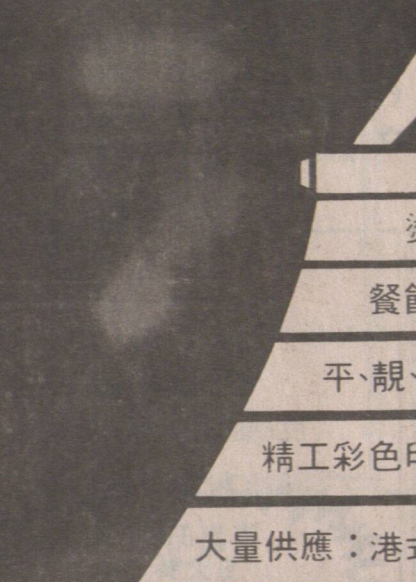
曆月曆、國畫式中國

713 E. HASTINGS STREET
V6A 1R3 TEL:(60

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration
專科上門修理家庭商業

科冷氣、雪櫃、水
綉鋼爐頭安裝燒鈎
TEL: 253-3913

▲新盤口：23年新石
1224呎・樓下完成
地六千餘呎4555
CLARENDON



燙金

餐館專

平、靚、快承

精工彩色印刷

大量供應：港式日

精美印刷有限公司

3683 E. Hastings, Vancouver, B.C.,
Suite 18, Hastings Plaza,
(604) 291-9861 • 291-2960
專門設計 新建改建 (24小時)
新屋、商店、工廠、柏文
餐館、商場
宏海建築裝修
(代客劃圖入則) 裝修改建 歷史悠久
大小工程 免費估價

上三房
• 坐貨
9. 月
開價祇
議。

▲四萬餘

一房一廳兩文 • 西人業主
爐頭、雪櫃、窗簾樣樣齊

專不

來一直如此。
斯蒂爾沃特監獄當局給

如「包庇毒販、殺人犯」，「結，包庇毒販、殺人犯」，陷害無辜，或隨意侵犯人權，對囚犯進行慘無人道的酷刑，甚至進行活活打死等。為了維護人權的基本權利，新開自由一，只要不是煽動囚犯越獄或暴動的稿件，囚犯越獄或暴動的稿件，報紙可刊登。此外，還允許報紙登載一些教導囚犯禮儀貌改過自新的文章，以及發

銀龍
YIN LON
535 GORE AVE.
TEL: 689

龍蝦燒賣 上海餛飩 毛茛
即蒸即食 老少咸宜
門市批發 無任歡迎

地址：五三五哥亞街
電話：六八九 七三四

亞趙建
J. CHIU CO.
TEL: 3
水電工程
圍牆磚
免費估價

●近新屋頂●銅
●膠版牆身●獨
雙電錶●年入大
0 837-839 and
\$120 餘

• 售九萬六千九 •



士定央骨拔。正
毡新厨櫃土庫完
已租出四百元。

揭發監獄的黑幕，楊格兄弟決定創辦一份囚犯自己的報紙，這便是「監獄鏡報」誕生的背景。一八八七年八月十日出版的創刊號社論中寫

公司
ny Ltd.
VANCOUVER, B.C.
-1028
新到大幫

英皇電器
修理工程

▲ 合法升屋
窗 • 水瀝
立門戶 •
約 \$14,4
15TH AVE

馬
 地 50x122 新
 屋共
 梯三
 雙車
 東區近喜
 房房新地
 兩廚廁齊
 雙窗。有車房

這「一監獄鎖鑰」不是用道：「監督銳筆」，不用來歌頌欽差和守衛，而希望獲得寬大和赦免的報紙，而是必須揭發他們隱藏的惡行。」

該報主要讀者對象為囚徒。這些囚徒在刑部監獄裏過著一種苦悶的生活。他們在監獄裏製造一些日用品如銀包、鞋子

興有限
King Compo
(1981)
PENDER STREET • V
VEA 1T8, CANAD
ONE 684
水超
霜等
明味
假精

合格牌照
新裝電火
免費估價
電器修理
日夜應命

18 NANAIMO 土庫
租 • 正層兩房。
x122 • 開價
00 可還價。

近喜士定街新
廟兩天窗旋轉樓
四千三百餘尺。

和皮帶等。

泰
Tai
265 EAST
PH
江
和
日
虫

電話余鴻智
二九八・五八七八

▲ 39
全分
32.5
\$103.5

北本拿
八房四
壁爐。

Pharlap Financial Services Inc.

301-2245 WEST BROADWAY,
VAN. B.C. V6K 2E4

JENNY HOANG 黃澤玉

商業及人壽保險。
傷殘及牙醫保健計劃。
互惠基金。
實業投資。
稅務及退稅計劃。
註冊退休儲蓄計劃及退休金計劃。

電話：737•0340

剪草 樹樹
修理 樹樹
清理 垃圾

737-608681

剪草 樹樹
修理 樹樹
清理 樹樹
垃圾 樹樹
電 樹樹
話 樹樹
五 樹樹
五 樹樹
一 樹樹
五 樹樹
七 樹樹

花園服務

剪草 樹樹 整草 樹樹
鋪石 仔鋪 樹樹 反鋪
鋸樹 兼油漆 木木
晚 6 時後 電 737-0530

譚公廟

▲城多梨塘唐人街頂樓。

1713 1/2 GOVERNMENT ST.,
VICTORIA, B.C.

每日上午九點至下午四點
逢星期一 下午休息。

標記洗地毡
專潔洗各種
地毡、洗窗門
洗梳化、
洗石米牆、
價格特平、
晚六時後、
電話：
二五三、五六七二

修理水喉
新造廁所
電話：251・6248 余汝

快捷冷氣工程公司
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛肉食瓜果，電爐電火政府牌照

馬君寰

三三七一一五(英語)
三二二一七二〇(華語)

428 SALSBURY DR. VAN. 254-4935

政府水喉煤氣喉
砂井・地下水管
潔具暖氣工程

街 \$90,000 近蘭菲。交通方便。
 街上完成全翻新 9 萬 9。
 街西人業主急賣 7 萬 9。
 街石米一級保養 9 萬 8。
 街近街學校 9 萬 9 上三下二完成土庫
 街福文地好景。2 萬餘。
 各。全翻新 7 萬 9。
 士威商業樓 38 萬。
 家士威兩舖樓上兩租福文減至 23 萬。
 舖後居日做八。減至 4 萬 8 急賣。
 街雜貨店連賣業人息好。2 萬。
 市中心 27 架機。2 萬 8。
 片打東街由 3 萬 8 起。
 420 東 8 街 4 萬 4。
 440 東 5 街 4 萬 8。

▲ 新盤口近乃街。13 年新
 1398 呎樓下完成 1239 呎
 63 街。17 萬。

二十八宿起源於何國?

* 舒楚

二十八宿，亦稱「二十八舍」或「二十八星」。古代天文家為了觀測天象及日月、五星在天空的運行，在黃道帶與赤道帶的兩側各劃十二個等分，每組七宿，共二十八宿。二十八宿的命名，是根據其在天空中的位置，以四象為首，每象七宿。東方七宿是：角、亢、氐、房、心、尾、箕；南方七宿是：井、鬼、柳、星、張、翼、轸；西方七宿是：奎、婁、胃、昂、畢、參、井；北方七宿是：斗、牛、女、虚、危、室、壁。

這二十八宿，在古中國、印度、巴比倫和阿拉伯等國所表現的意義不同，但起源於同一個源頭，則似乎沒有疑問。然而，它究竟起源於何國？近一百多年來，各國學者各執一端而爭論不休。

德國歷史學家伊德爾最先認為中國的二十八宿是為追跡月輪在恒星間的運行，以顯明星象的目標而設立的二十八宿。一八四〇年，他在其著作《中國歷史》中，主張二十八宿起源於中國。他提出二十八宿是赤道上的星，形成於公元前二四〇〇年，而印度二十八宿是赤道上的星，形成於公元前二四〇〇年，而印度二十八宿是赤道上的星，形成於公元前二四〇〇年。

一八六〇年，韋伯首先提出二十八宿起源於印度，也得到一些人的支持。他們的主要理由：一是歲差的制度和歲時、歲名的稱呼不是中國所固有的，而是由西域諸國傳入；二是中國二十八宿起於角，而印度起於昂，因而後者應比前者為早。

不過，反對二十八宿起源於中國的學者也有一系列問題不能自圓其說。所以，到了什麼程度的「星宿考證」，問題不能自圓其說。所以，到了什麼程度的「星宿考證」，問題不能自圓其說。

上海南京路上毒瘤

上海最大的商業街——南京路上，有一個「外匯黑市」，這就是華僑商店門口。外匯黑市，這是一個非法市場，每天從早到晚，這裏三五成羣地聚集着大批從事外幣、匯票、證券等交易的販子，多則幾千人，少則上百人。

中國發展有軌電車 忠民

據「經濟參考」報，中國計劃在今後五年內，研製一種新型有軌電車。這種電車，將在北京、天津、上海、重慶、大連、長春等大城市建設運行。快速有軌電車和過去已淘汰的有軌電車不同，它是由現代化電車發展起來的，可以在地面或高軌道上運行，時速可達三十五公里，載客量是公共汽車、電車的三倍，而且節約能源，沒有污染。使用也比較靈活，根據營運情況可採用單節或多節車廂，可在混合路面和專線上運行，還可以裝備現代化電子調度系統，以保證營運時間的準確性。快速有軌電車的投入運行，將可緩和中國大城市「一車難」的問題。

大陸外匯黑市揭秘 碧山

中國大陸不少城市出現外匯黑市，這種黑市，雖然不合法，但具有蔓延之勢。外匯黑市最早出現於南方的開放城市，如廣州、深圳、珠海、廈門、現正蔓延到上海、武漢、北京等地。在這些城市，外匯黑市的存在，對國家的外匯市場造成了一定的威脅。

黑市匯價之高驚人

在廣州火車站附近的街道以及酒店、餐館、炒貨店十分活躍。現時，深圳黑市匯價十分高昂，每百元港幣兌換人民幣七十五至八十元，比官價高出百分之二十多。由於黑市匯價高漲，從香港中資銀行匯款回鄉的人，近年已顯著減少。許多人直接到深圳，將港幣兌換成人民幣，再匯回內地。這也間接助長了黑市的活動。

保健食品工業在中國 江風

中國保健食品工業的發展，近幾年來，隨著城鄉居民生活水平的提高，人們的消費觀念及飲食結構也發生很大變化，這為保健食品的生產提供了廣闊市場。現在，蜂王漿、阿膠等滋補品在國內已供不應求。保健食品的國外市場需求也很大，特別是港澳和東南亞地區。據廣東省統計，一九八六年出口的菊花、人參、鹿茸、燕窩、冬蟲夏草等，總值達一千餘萬元。

八達汽車修理中心



★避免銹蝕洞穿車身，使其變成「老爺」
★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，得以保值。
愛車之人 此其時矣
本廠車身修理部為愛車之人着想，配備完善噴油房，Hi-Tech 噴油技術，承接全車噴新或局部補油。保證最佳效果，足與全新媲美。

電話：251-9119
HAWKS AUTO SERVICE LTD.
794 POWELL ST. 拋球場街 794 號

國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.
經驗技師主理噴油
☆車架翻新、車身改裝
☆用料上乘、快捷妥當
☆手工精巧、歡迎比較
專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。
星期一至星期六營業
9:00 am — 6:30 pm
* We specializing in imported cars
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars
255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

15 點 TUNE UP (包火嘴一套)
四缸連工包料只收 38.00
六缸連工包料只收 48.00
八缸連工包料只收 58.00
(商用貨車除外)

噴漆全車 45 點大保養 TUNE UP
機油、油濾、檢查皮帶系統、防銹水、安裝雪吹等共 45 點。只收二級：四缸 \$49.98，六缸 \$59.98，八缸 \$69.98
貨車除外 (零件不包括在內)

清洗冷卻系統
特價 \$12.98
高壓水及洗滌水箱、引擎、內部、冷卻水箱、同時加入防凍水到零下 30 度。(防凍水另計)

新車，還青打底 (UNDER COATING)
防銹、防銹、隔音、特級耐用、還青打底。
細車只收 \$59.95 起

更換前輪碟式剎車 (Brake)
連工包料只收 \$54.95 起

七天營業：週一至週六：
每日上午九時至下午八時
週日：上午十時至下午五時
華人主理精通國粵英語

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
I.C.B.C. 手續及
有免費車借用。

保證：車身修理工作妥當，材料最佳，手工最好，價錢實惠，絕不取巧，歡迎比較。

實力車身修理公司，自新張以來，因嚴格採用歐美最佳材料，及漆油全部工作，均由一流專科技師，於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

IC.B.C. CLAIMS

一切大小車身修理

辦理一切 IC.B.C. 手續
免費汽車借用

質量高 材料靚 服務好

快捷車身修理

FAST 'A' Auto Body 喜士定東街 356 號
356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
688-8788

蔡倫是「造紙祖師」



中國古代四大發明之一，向來被認為是蔡倫。但最近經過有關專家以現代科學手段驗證，結果認定：在漢代以前，造紙技術已存在。蔡倫只是造紙技術的改進者，而非發明者。

最近，經過有關專家以現代科學手段驗證，結果認定：在漢代以前，造紙技術已存在。蔡倫只是造紙技術的改進者，而非發明者。

據知在紙張發明以前，人們用竹木片及絲帛書寫，稱為「竹簡」和「絲帛」，但很不方便。中國最早使用的一紙，是「絲織品」，因用真絲做原料，價格昂貴，不實用。後來，人們用麻、葛、桑皮等植物纖維，經加工製成紙張。

蔡倫在漢和帝永元十四年（公元102年）改進造紙術，用樹皮、麻、破布、舊書等原料，經沤、洗、碎、抄、烘等工序，製成質地較好、價格較低的紙張，稱為「蔡侯紙」。

蔡倫的造紙術，不僅在當時受到重視，而且流傳後世，成為中國四大發明之一。他的貢獻，使紙張成為人類文明的重要載體，對世界文化產生了深遠影響。

蔡倫的造紙術，不僅在當時受到重視，而且流傳後世，成為中國四大發明之一。他的貢獻，使紙張成為人類文明的重要載體，對世界文化產生了深遠影響。

蔡倫的造紙術，不僅在當時受到重視，而且流傳後世，成為中國四大發明之一。他的貢獻，使紙張成為人類文明的重要載體，對世界文化產生了深遠影響。

蔡倫的造紙術，不僅在當時受到重視，而且流傳後世，成為中國四大發明之一。他的貢獻，使紙張成為人類文明的重要載體，對世界文化產生了深遠影響。

「造紙祖師」蔡倫，是中國歷史上的一位偉大發明家。他不僅在造紙技術上做出了卓越貢獻，還在其他領域有著廣泛涉獵。他的發明，不僅改變了中國人的生活方式，也影響了世界文明的進程。

蔡倫的造紙術，不僅在當時受到重視，而且流傳後世，成為中國四大發明之一。他的貢獻，使紙張成為人類文明的重要載體，對世界文化產生了深遠影響。

蔡倫的造紙術，不僅在當時受到重視，而且流傳後世，成為中國四大發明之一。他的貢獻，使紙張成為人類文明的重要載體，對世界文化產生了深遠影響。

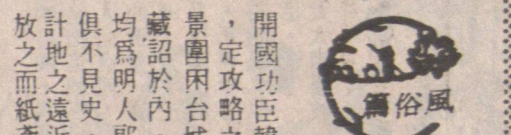
蔡倫的造紙術，不僅在當時受到重視，而且流傳後世，成為中國四大發明之一。他的貢獻，使紙張成為人類文明的重要載體，對世界文化產生了深遠影響。

蔡倫的造紙術，不僅在當時受到重視，而且流傳後世，成為中國四大發明之一。他的貢獻，使紙張成為人類文明的重要載體，對世界文化產生了深遠影響。

蔡倫的造紙術，不僅在當時受到重視，而且流傳後世，成為中國四大發明之一。他的貢獻，使紙張成為人類文明的重要載體，對世界文化產生了深遠影響。

蔡倫的造紙術，不僅在當時受到重視，而且流傳後世，成為中國四大發明之一。他的貢獻，使紙張成為人類文明的重要載體，對世界文化產生了深遠影響。

風箏起源考



風箏，俗稱「紙鸞」，是中國傳統民間遊戲之一。其起源可追溯到春秋戰國時期。據《事物紀原》記載，風箏最早是由墨子所創製，用於軍事上的測量。後來，人們將其改良為娛樂工具，並逐漸演變為各種花樣繁多的風箏。

風箏的製作材料，最初是竹、木、紙、布等。隨著技術的進步，人們開始使用絲綢、金箔等材料，使風箏更加精美。風箏的飛行原理，是利用空氣動力學原理，通過調整尾部的重量和形狀，使其在空中保持平衡並隨風飄揚。

風箏不僅是一種娛樂活動，還具有豐富的民俗文化內涵。在中國許多地方，都有放風箏的習俗，並伴隨著各種民間傳說和節日活動。風箏的製作和飛行，也成為了一種藝術形式，吸引了眾多愛好者的參與。

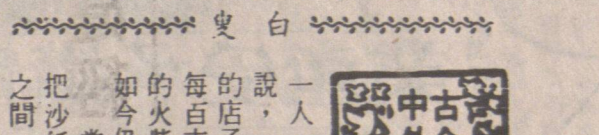
風箏的起源考證，不僅有助於了解中國傳統文化的發展，也為現代風箏藝術的傳承和創新提供了參考。通過對歷史文獻的深入挖掘和實地考察，我們可以更全面地認識到風箏這一民間藝術的獨特魅力。

風箏的起源考證，不僅有助於了解中國傳統文化的發展，也為現代風箏藝術的傳承和創新提供了參考。通過對歷史文獻的深入挖掘和實地考察，我們可以更全面地認識到風箏這一民間藝術的獨特魅力。

風箏的起源考證，不僅有助於了解中國傳統文化的發展，也為現代風箏藝術的傳承和創新提供了參考。通過對歷史文獻的深入挖掘和實地考察，我們可以更全面地認識到風箏這一民間藝術的獨特魅力。

風箏的起源考證，不僅有助於了解中國傳統文化的發展，也為現代風箏藝術的傳承和創新提供了參考。通過對歷史文獻的深入挖掘和實地考察，我們可以更全面地認識到風箏這一民間藝術的獨特魅力。

誰最早發明火柴



火柴，是現代生活中不可或缺的一種點火工具。關於火柴的發明，歷史上有多種說法。據《事物紀原》記載，火柴最早是由中國人發明的。在宋代，人們已經開始使用「火藥」來製造火柴。後來，隨著技術的進步，火柴的製作工藝不斷完善，並逐漸普及到民間。

火柴的發明，不僅簡化了點火過程，也提高了安全性。在現代社會，火柴被廣泛用於各種場合，如家庭點火、戶外活動等。火柴的製作材料，最初是竹、木、紙、布等，後來逐漸演變為各種化學材料，使其更加耐用和易於攜帶。

火柴的發明，不僅簡化了點火過程，也提高了安全性。在現代社會，火柴被廣泛用於各種場合，如家庭點火、戶外活動等。火柴的製作材料，最初是竹、木、紙、布等，後來逐漸演變為各種化學材料，使其更加耐用和易於攜帶。

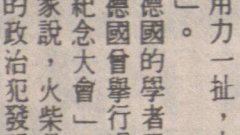
火柴的發明，不僅簡化了點火過程，也提高了安全性。在現代社會，火柴被廣泛用於各種場合，如家庭點火、戶外活動等。火柴的製作材料，最初是竹、木、紙、布等，後來逐漸演變為各種化學材料，使其更加耐用和易於攜帶。

火柴的發明，不僅簡化了點火過程，也提高了安全性。在現代社會，火柴被廣泛用於各種場合，如家庭點火、戶外活動等。火柴的製作材料，最初是竹、木、紙、布等，後來逐漸演變為各種化學材料，使其更加耐用和易於攜帶。

火柴的發明，不僅簡化了點火過程，也提高了安全性。在現代社會，火柴被廣泛用於各種場合，如家庭點火、戶外活動等。火柴的製作材料，最初是竹、木、紙、布等，後來逐漸演變為各種化學材料，使其更加耐用和易於攜帶。

火柴的發明，不僅簡化了點火過程，也提高了安全性。在現代社會，火柴被廣泛用於各種場合，如家庭點火、戶外活動等。火柴的製作材料，最初是竹、木、紙、布等，後來逐漸演變為各種化學材料，使其更加耐用和易於攜帶。

火柴發明史



火柴的發明，是人類文明進步的一個重要標誌。從最初的火藥點火，到現代化學火柴的發明，經歷了漫長的歷史過程。火柴的發明，不僅簡化了點火過程，也提高了安全性。在現代社會，火柴被廣泛用於各種場合，如家庭點火、戶外活動等。

火柴的發明，是人類文明進步的一個重要標誌。從最初的火藥點火，到現代化學火柴的發明，經歷了漫長的歷史過程。火柴的發明，不僅簡化了點火過程，也提高了安全性。在現代社會，火柴被廣泛用於各種場合，如家庭點火、戶外活動等。

火柴的發明，是人類文明進步的一個重要標誌。從最初的火藥點火，到現代化學火柴的發明，經歷了漫長的歷史過程。火柴的發明，不僅簡化了點火過程，也提高了安全性。在現代社會，火柴被廣泛用於各種場合，如家庭點火、戶外活動等。

火柴的發明，是人類文明進步的一個重要標誌。從最初的火藥點火，到現代化學火柴的發明，經歷了漫長的歷史過程。火柴的發明，不僅簡化了點火過程，也提高了安全性。在現代社會，火柴被廣泛用於各種場合，如家庭點火、戶外活動等。

火柴的發明，是人類文明進步的一個重要標誌。從最初的火藥點火，到現代化學火柴的發明，經歷了漫長的歷史過程。火柴的發明，不僅簡化了點火過程，也提高了安全性。在現代社會，火柴被廣泛用於各種場合，如家庭點火、戶外活動等。

火柴的發明，是人類文明進步的一個重要標誌。從最初的火藥點火，到現代化學火柴的發明，經歷了漫長的歷史過程。火柴的發明，不僅簡化了點火過程，也提高了安全性。在現代社會，火柴被廣泛用於各種場合，如家庭點火、戶外活動等。

火柴的發明，是人類文明進步的一個重要標誌。從最初的火藥點火，到現代化學火柴的發明，經歷了漫長的歷史過程。火柴的發明，不僅簡化了點火過程，也提高了安全性。在現代社會，火柴被廣泛用於各種場合，如家庭點火、戶外活動等。

火柴的發明，是人類文明進步的一個重要標誌。從最初的火藥點火，到現代化學火柴的發明，經歷了漫長的歷史過程。火柴的發明，不僅簡化了點火過程，也提高了安全性。在現代社會，火柴被廣泛用於各種場合，如家庭點火、戶外活動等。

榮僑花舖

Louie's Florist
371 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. V6A 1T3
TEL: 683-5124

總代理李氏花屋

中國名花
桂蘭
米仔蘭
黃花白蘭
含笑花
長壽花
長青樹
結婚花球
花籃花牌
長生花圈
歡迎光顧

呂頌昭主理
GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

店花士奇新

SUN K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone: 687-4094

營業時間延長至深夜十二時

特光僑花結技盆
別顧胞牌婚工景
歡定社花精花
迎製團圈球製木

吳栢南啓

雅麗花舖

ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
(一五〇號片打東街)
(離華埠夾片打街)

TEL: (604) 685-3838

周慕斌主理

孟哲瑞殯儀館

Mount Pleasant Chapel
供客使用
特聘華人顧問服務

今日風光煦暖
往時恩義感親友

地址 306 E. 11th AVE.
電話 876-2161

明氏花屋

MING'S FLOWER SHOP
175 E. HASTINGS STREET
VAN. B.C. V6A 1N5
BUS: [604] 683-6085
RES: [604] 255-8078

趙無畏四花結喜承樣奉鮮手
明任春季婚慶接樣神花工
主歡樹時花樣花鏡皆敬寶藝
理迎葉花圈花牌架足佛燭品

安息堂殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

問我有長生

願人無短壽

高希雲殯儀館

GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話: 255-5444

本館為華裔人士服務已多年。對華人家庭及傳統風俗習慣。照顧十足。最近更擴充修葺。加強服務。合各種宗教儀式之用。

禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道

經理: 馬信 CHARLES MATSON

加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY, B.C.
PHONE: 298-0522

花樣美觀
花圈花球
花牌花球
花籃花牌
花籃花圈
花籃花架
花籃花架
花籃花架

舖花蓮月

LISA'S FLORIST
439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
V6A 3S6
BUS: 689-5829
RES: 434-1423

花球花架
花籃花牌
花籃花圈
花籃花架
花籃花架
花籃花架
花籃花架

 萬國駕駛學校
地址：206 東六街及緬街223 室
電話：327-9174
872-0058
校長：楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
士呂扣掘筆試 免費車接送

Enerfacts

(本報將連續刊載有關節省能源的資料)

潮濕問題

濕度時應怎樣做

如果你整間屋都有濕氣問題，那麼便需要增加屋內的通風效率。這樣便可把乾冷的空氣帶進，排出潮濕空氣。但是最容易和最便宜的辦法是首先減低製造濕氣。

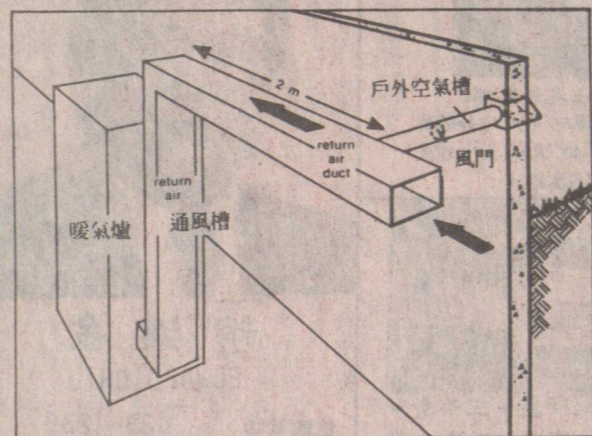
減少製造濕氣

這裏有幾種簡單有效的方法來減少製造濕氣：假如暖氣爐設有增濕機或者你使用移動的增濕機，把它們關上。

- 避免在室內乾衣和確使乾衣機通風管設在屋外。
- 假如在屋下有底層空間的話，用0.15MM (6MIL) 厚的聚乙烯鋪在地上，夏天時需要通風設備。
- 確保土庫排水適當和防潮，水槽和高地應把水流引離房屋。
- 小心你製造濕氣的份量，植物、洗衣、洗澡和烹飪時沒有蓋上鍋蓋等都能製造大量的濕氣。
- 避免在室內煙乾柴木。一柴柴木能散出超過270公升(60加侖)水份。

降低你家中濕度可能已足夠減少濕氣的問題。但如果過份潮濕的話問題仍存在的話，你便要為房屋增加通風設備。

Whole House Ventilation



增加通風設備

增加房屋的通風設備是一種有效的方法來控制潮濕的問題。但你也應該要小心，太多的通風設備會令你燃料

費增加。如果通風系統安置在不適當的地方，便會透進令人不舒服的冷風。

通風系統的目的只在需要時和需要的地方使用。

局部通風

可適用於濕氣重的地方如浴室的浴室和廁所的廚房，如有需要亦可抽氣扇，安裝時要令抽氣扇可於使用後自動關上。當使用通風設備時最好把門關上，以防濕氣透進屋內其他地方，確保抽氣管通到屋外，而不是在閣樓和底層空間。

把窗門打開亦屬於局部通風，特別是在屋內兩邊，或上下層把兩扇窗門打開，利用窗門通風是可以調節溫度，但避免冷風透入便較為困難了。

全屋通風設備

可以安裝來增加通風效率，原則上空氣由廚房和浴室抽出，而新鮮空氣則平均地散到整間房屋，亦相對減低冷風。

對設有壓迫空氣暖氣系統的房產來說，最有效的方法是安裝一個戶外空氣槽把外面的空氣帶進回氣系統。很多權威人士認為這空氣槽應安裝在距離暖氣爐通風槽2M (6呎) 使外面的風在進入暖氣爐前得到調和，亦可利用可調節的風門調整抽入的空氣數量。這些系統是比較便宜和有效，也可以確保分散全屋的新鮮空氣從暖氣爐預熱。請預先和你的暖氣系統承造商研究這個方法是否適用於你的暖氣系統。

全屋通風設備

另外一個通風的方法是安裝一個獨立的中央暖氣和供應系統，雖然這個方法是較為昂貴，這個系統包括調控、風扇及分發槽，很多系統設有回復熱力的特性。這些回復熱力的通風器 (heat recovery ventilators) 有時被稱為氣對氣熱力交換器 (air-to-air heat exchanger) 這個設計可將廢氣中的熱力轉移到外來的空氣。假如房屋是半密封的，而通風系統不斷開動的話，這個不失為一個理想和價錢合理的方法。

找出適當的平衡

當你完成屋內的防風設備後，一個重要的步驟來預防嚴重的潮濕問題，屋內可能沒有足夠的空氣供給燃燒燃料的火爐、熱水爐、暖水暖氣爐。這種情形十分危險，假如屋內超過一個燃燒燃料爐和多個抽氣機同時使用，如暖氣和暖氣管不能適當地把廢氣抽出便會造成危險。這份印件提供的通風方法並沒有包括燃燒的空氣。如果你懷疑沒有足夠的燃燒空氣，你應該和合資格的暖氣承造商接觸。

保暖條

阻止暖氣洩漏

暖氣流失的最大原因便是暖氣從很多的洞孔和裂痕漏出，而冷空氣便從這些洞孔透入。這些漏隙不單止大大增加你的燃料費，亦是令人感到不舒服的冷風來源。

幸好，阻止暖氣洩漏是比較容易和花費不大。在新建的房屋和大規模裝修時，可沿著整間房屋採用膠漿 Caulking 保暖條 Weatherstripping 或安裝防漏設備來達到防風效果。對無法進行大規模裝修的房屋來說，保暖條和膠漿只可以降低燃料費百分之五至十五左右——實際的降低視乎房屋是否保養良好和防風的設備如何。

但改善後，你馬上可以感覺到房屋是較為舒適。防風工作可採用其中的三種保暖材料在屋內進行。膠漿保暖法適用於固定的接駁處。例如：沿著窗門的邊沿，至於電源和喉管出口可用特製的膠布和墊圈封緊。移動的接駁處，例如窗門和門，則可用保暖條黏貼。

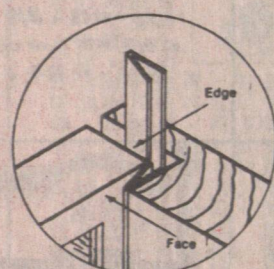
這份印件為你提供有關保暖條的效用。如需詳細資料關於其他防風方法請參閱：

- “膠漿保暖法” (Caulking)
- “如何查察和修補透氣縫隙” (how to detect and seal air leaks)
- “改善窗門，節約能源” (improving the energy efficiency of windows)
- “保持室內溫暖” (keep the heat in)

保暖條應貼在可活動的接駁處。例如：窗門、頂樓小門和任何可滑動、移動和其他可打開的地方。

假如黏貼適當保暖條可令活動的接駁處不透氣，但又不妨礙其活動的性能。舊式的窗門是完全沒有保暖條的裝置，而其他有保暖條的窗門，亦因日久失效而需要更換。最好在寒冷大風的日子，利用手背小心檢查透氣的地方，這樣做便可以查出甚麼地方需要重新貼上保暖條，別忘記住屋外的土庫門和窗。

Good weatherstripping material will be easy to install and should provide a long-lasting and effective seal. The selection of weatherstripping type depends on whether the materials will be installed in contact with the edge or face of a door or window, and how large a gap must be sealed.



不同類型的門、窗和頂樓小門需用不同種類的保暖條和安裝方法。

好的保暖條是容易安裝、耐用和效果特佳的。選擇保暖條時要視乎它是裝置在甚麼地方，另外門、窗及要填補的縫隙有多大。

- 壓力黏貼——所有有紋的門、窗及頂樓的小門都應採用。當門、窗和頂樓小門關上時的力度便會在保暖條上造成壓力式的黏貼。
- 滑動黏貼——拉門和窗適用。保暖條經常與窗框、柵格窗、門等的表面和邊沿接觸，造成滑動黏貼。
- 刮擦式黏貼——適用於門腳。把保暖條貼在門腳上，當門關上時便會造成刮擦式的黏貼。

為確保黏貼效果良好，一些準備工夫是不可以缺少的。這包括把不平滑的表面填好、磨滑或在保暖條下塗上一層膠漿。你甚至需要把不成直線的門和窗端齊。同時也應把舊的保暖條和喉垢清理。

大部份的保暖條是和所需用的黏貼材料一起出售的。有些是用螺絲釘在表面，有些則是自動黏貼的。至於在經常踐踏的地方可用釘來加強效果。

應如何將保暖條黏貼在窗門上

窗門基本上有三種：固定式、有紋窗門和滑動式窗門。

固定窗門沒有活動的部份，故無須用保暖條，但應用膠漿把窗邊黏緊。

有紋窗門應採用窗邊或表面式的保暖條，將整個窗門的活動範圍圍貼著。

滑動式窗門不論直窗或橫窗均可用窗邊或表面式的保暖條黏緊。

應在所有窗框的邊緣裝上保暖條。雙層窗門和滑門在互相連接的地方需要用另一種特別設有絨毛面的保暖條。當更換新的保暖條時可從舊的保暖條處找出一截作為樣本。沒有框格的滑動窗門黏貼時最為困難，但可以用V型的保暖條貼在玻璃上。

如想知道有關這份資料更多詳情，或如何為家中節省能源：請打免費熱線電話：1-800-267-9563 B.C. 省居民請電112-800-267-9563 渥太華—哈爾居民請電995-1801

Canada



何嘉麗主理

增設男女髮型設計部
由名師主理：電髮，
剪髮及染髮等

逢星期二髮型部特價
八折優待

營業時間：星期一至三：上午九時半至下午六時 星期四、五：上午九時半至晚上八時 星期六：上午九時半至下午五時

嘉麗美容中心

Viva Kalal Beauty & Hair Design Centre

3286 Cambie Street (at 17th Avenue), Vancouver, B.C.

Telephone (604) 875-6300; (604) 875-6366

精通國、粵、英語，歡迎男士光臨。

店後有免費寬大停車場

率先領導新潮流 帶您進入美的世界

面部皮膚護理、按摩、漂白及清除黑頭、酒米、粉刺、暗瘡、黑眼圈、眼肚去皺、無痛除痣、雀斑、黑斑、特效美容減肥、鹽液扎帶、按摩、蜜蠟脫毛、法國熱能倒模、頸部護理、紋眉、紋上下眼線、電眼睫毛及化妝班、指壓按摩、精打耳孔、代理法國 Thalgo, Sothys, Ella Bache, Marbert 高級化妝品。

加拿大

中國參茸行

溫哥華

今期特價品：

吉林人參，花旗洋參，吉林鹿茸片
大量供應，七折優待。

去蒂冬菇每磅 \$12.00 蠔鼓每磅 \$6.99
靚紅棗每磅 \$1.35 原枝正淮河山每磅 \$3.50
原枝防黨參每磅 \$3.99 海馬補酒買二送一

新地址：溫哥華，喜士定東街288號
(即舊中國參茸行對面) 電話：682-1113 由歷代祖傳黎鸞祥先生主理



北京參茸行

Beijing Trading Company Ltd.

一磅庄 大百合 每包 \$1.50
一磅庄 大肇實 每包 \$1.50
300G 江西蜜棗 每包 \$0.75

中藥部由廣東省中醫院主治醫師區祖棠先生主理
免費解答一切有關中藥保健問題

地址：溫哥華片打東街89號 (中華文化中心對面)
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9

電話：(604) 684-3563 684-2736

總行禮聘：李鶴儀中醫師
分行禮聘：黃欣賢中醫師

免費解答中藥調理健康問題

總行：溫哥華片打東街二六二號
分行：溫哥華片打東街一四一號
電話：六八二-二六二二
電話：六六九-一八三四

新鮮花旗參氣味清香生食、榨汁飲用或與肉類煲湯無上佳品

大量上市

新鮮花旗參

一年一度

好消息!!

僑信參茸國藥行